

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 97 — 1123

[C - 97/12432]

30 MAI 1997. — Arrêté royal concernant la mise au travail de travailleurs salariés le dimanche dans des commerces de détail vendant principalement des meubles et des articles de jardin (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur le travail du 16 mars 1971, notamment l'article 13;

Vu l'avis du Conseil national du Travail, donné le 19 février 1997;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les secteurs concernés visés dans l'arrêté royal demandent une réglementation légale d'urgence concernant l'occupation des travailleurs le dimanche vu que la période au cours de laquelle ce secteur connaît des pointes d'occupation s'étend sur les semaines et mois à venir;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 15 mai 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux travailleurs occupés dans :

1° les magasins dont l'activité principale est la vente de meubles à usage privé et dans lesquels par ailleurs sont exposés exclusivement des meubles, à l'exception des produits y associés énumérés ci-dessous, sur la totalité de la surface de l'espace accessible au public;

par meubles, il convient d'entendre, indépendamment du matériau utilisé, tout objet mobilier qui fait partie d'un bâtiment, soit des sièges, des meubles de salon, de chambre d'enfant, de chambre à coucher (littérature y compris), de jardin, de bureau, de salle de bain, de radio et de télévision;

par produits y associés, il convient d'entendre les produits destinés à la décoration et la présentation des meubles, soit des tentures, rideaux, tapis, textile, papier peint, objets décoratifs, éclairage et appareils électriques;

dans le cas où les magasins de meubles, tels que visés au présent article, exposent et proposent également à la vente des produits associés dans un espace distinct, la totalité de ces espaces distincts ne peut excéder 10 % de la surface totale;

2° les magasins dont l'activité principale est le commerce de détail en articles de jardin, c'est-à-dire des plantes, des meubles de jardin et des objets en vue d'embellir le jardin des personnes privées.

Art. 2. Les employeurs qui font application du présent arrêté doivent en informer au préalable l'inspecteur-chef de district de l'Inspection des Lois sociales chaque année au mois de décembre.

Art. 3. Les travailleurs des employeurs cités ci-dessus peuvent être occupés le dimanche pour autant :

- qu'ils soient volontaires;
- qu'ils soient occupés normalement dans le magasin qui peut être ouvert conformément aux dispositions de la loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce et qui, le cas échéant, respectent les dispositions relatives au repos hebdomadaire;
- qu'ils soient inscrits dans le registre du personnel de l'entreprise qui exerce son activité dans le magasin.

Art. 4. Les travailleurs peuvent être occupés pendant 40 dimanches maximum par an.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 97 — 1123

[C - 97/12432]

30 MEI 1997. — Koninklijk besluit betreffende het tewerkstellen van werknemers op zondag in de kleinhandelszaken die hoofdzakelijk meubelen en tuinartikelen verkopen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 19 februari 1997;

Gelet op de spoedeisendheid, gemotiveerd door het feit dat de betrokken sectoren bedoeld in het koninklijk besluit vragen om een dringende wettelijke regeling inzake de tewerkstelling van werknemers op zondag gezien de periode waarin die tewerkstelling piekperiodes kent zich in de komende weken en maanden voordoet;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 15 mei 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en werknemers tewerkgesteld in :

1° de winkels met als hoofdactiviteit de verkoop van meubelen bestemd voor privé-gebruik en waarvan bovendien in de ruimte voor het publiek toegankelijk over de hele oppervlakte uitsluitend meubelen vertoond worden, met uitzondering van de hierna opgesomde aanverwante producten;

onder meubelen wordt verstaan, ongeacht de aangewende grondstof, elk meubelvoorwerp dat deel uitmaakt van een gebouw zijnde : zetels, huiskamer-, kinderkamer-, slaapkamer (slaapcomfort inbegrepen), tuin-, bureel-, badkamer-, radio- en televisiemeubelen;

onder aanverwante producten wordt verstaan deze welke bestemd zijn voor de aankleding en de presentatie van de meubelen, zijnde gordijnen, draperieën, tapijten, textiel, behang, siervoorwerpen, verlichting en elektrische toestellen;

in het geval dat de meubelwinkels zoals bedoeld in dit artikel, aanverwante producten vertonen en ook verkopen in een afzonderlijke ruimte mag de totaliteit van de afzonderlijke ruimten maximum 10 % van de hele oppervlakte bedragen;

2° de winkels met als hoofdactiviteit de detailhandel van tuinartikelen, d.w.z. planten, tuinmeubelen en voorwerpen met het oog op de verfraaiing van de tuin van privé-personen.

Art. 2. De werkgevers die toepassing maken van dit besluit, melden dit jaarlijks voorafgaandelijk in de maand december aan de inspecteur-districtshoofd van de Inspectie van de sociale wetten.

Art. 3. De werknemers van bovengenoemde werkgevers mogen op zondag worden tewerkgesteld voor zover :

- zij vrijwilligers zijn;
- zij gewoonlijk worden tewerkgesteld in de winkel die overeenkomstig de wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in handel en ambacht open mag zijn en die desgevallend de bepalingen betreffende de wekelijkse rustdag naleven;
- zij ingeschreven zijn in het personeelsregister van de onderneming die haar activiteit in de winkel uitvoert.

Art. 4. De werknemers kunnen tewerkgesteld worden op maximaal 40 zondagen per jaar.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 6. Onze minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 97 — 1124

[C — 97/33033]

**13. FEBRUAR 1996 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
zur Verabschiedung eines Moratoriums in der Personalerweiterung der Einrichtungen
für Personen mit Behinderung**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung sowie für die soziale Fürsorge;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln, die zur Festsetzung des Tagespflegesätze zu befolgen sind, welche für den Unterhalt, die Erziehung und Betreuung von zu Lasten der öffentlichen Hand untergebrachten Minderjährigen und Personen mit Behinderung gewährt werden, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 17. Dezember 1973, 10. April 1974, 21. November 1974, 7. Juli 1975, 20. Juli 1976, 17. August 1976, 28. Oktober 1976, 6. Dezember 1976, 18. April 1977, 10. März 1978, 12. Juni 1978, 27. Februar 1980 und 3. August 1982;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 24. April 1973 zur Festlegung der, was das Ministerium für Volksgesundheit und Familie betrifft, besonderen Regeln, die zur Festsetzung der Tagespflegesätze zu befolgen sind, welche für den Unterhalt und die Betreuung von zu Lasten der öffentlichen Hand untergebrachten Minderjährigen und Personen mit Behinderung gewährt werden, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 11. April 1974, 22. November 1974, 30. April 1975, 13. Dezember 1975, 31. März 1976, 3. Mai 1976, 9. September 1976, 20. April 1977, 9. Mai 1977, 11. März 1978, 14. Juni 1978 und 29. Juli 1981;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 18. Juni 1975 zur Festlegung der Regeln, die für die Festsetzung der Beteiligung des Fonds für medizinisch-sozial-pädagogische Betreuung von Personen mit Behinderung an den Unterhalts-, Betreuungs- und Erziehungskosten für Personen mit Behinderung in Einrichtungen, die als Halbinternate funktionieren, zu befolgen sind, abgeändert durch die Ministeriellen Erlasse vom 23. September 1975, 30. April 1976, 19. Oktober 1976, 25. März 1977, 9. Mai 1977, 12. März 1978, 14. Juni 1978, 6. März 1980, 29. Juli 1981, 14. Oktober 1988 und durch den Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. Mai 1990;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Bewilligung eines Zuschusses durch den Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten für die von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhne und sozialen Lasten, abgeändert durch den Ministeriellen Erlaß vom 23. Oktober 1975, den Ministeriellen Erlaß vom 26. Juli 1977, den Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Oktober 1990 und den Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Mai 1993;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Juli 1993 zur Festlegung gewisser Regeln für die Berechnung der Personalkosten, die den anerkannten Einrichtungen oder Vereinigungen im Rahmen der von der Dienststelle für Personen mit Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge bewilligten Tagespflegesätze gewährt werden, insbesondere Artikel 2, Absatz 2;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 2. Februar 1996;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß der Personalbestand in den Einrichtungen für Personen mit Behinderung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft 1996 und 1997 nicht erweitert werden kann, damit den Sparmaßnahmen im Behindertenbereich entsprochen werden kann und daß eine Anpassung der Personal kapazität in den Wohnheimen dringend erforderlich ist;

In Erwägung des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge vom 15.12.1995;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - In Abweichung zu den im Königlichen Erlaß vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln, die zur Festsetzung des Tagespflegesätze zu befolgen sind, welche für den Unterhalt, die Erziehung und Betreuung von zu Lasten der öffentlichen Hand untergebrachten Minderjährigen und Personen mit Behinderung gewährt werden, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 17. Dezember 1973, 10. April 1974, 21. November 1974, 7. Juli 1975, 20. Juli 1976, 17. August 1976, 28. Oktober 1976, 6. Dezember 1976, 18. April 1977, 10. März 1978, 12. Juni 1978, 27. Februar 1980 und 3. August 1982: